

# 旅行社調查

## INQUÉRITO ÀS AGÊNCIAS DE VIAGENS

### TRAVEL AGENCY SURVEY

如欲索取進一步資料，可聯絡  
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o  
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC  
*Further information can be obtained from Documentation and Information Centre  
of Statistics and Census Service*

宋玉生廣場 411 - 417 號 皇朝廣場 17 樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Nº 411 - 417,

Edif. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

*17<sup>th</sup> Floor "Dynasty Plaza" Bldg.,*

*411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao*

*Telephone: 3995311*

*Fax: 307825*

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-Mail：info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage：http://www.dsec.gov.mo

**官方統計**

**Estatística Oficial**

***Official Statistics***

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte  
*Reproduction of these data is allowed provided the source is quoted*

**2001**

編輯：統計暨普查局  
二零零二年九月於澳門  
圖表設計：統計暨普查局  
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC  
Macau, Setembro de 2002  
Design Gráfico: DSEC  
Impressão: DSEC

Published by: DSEC  
Macao, September 2002  
Design : DSEC  
Printed by: DSEC

**目錄**  
**Índice**  
**Index**

1. 結果分析	5
Análise de resultados	11
2. 說明	
Notas explicativas	
- 統計方法	9
- Nota metodológica	15
- 概念	9
- Conceitos	15
3. 符號註釋	17
Sinais convencionais	17
Conventional symbols	17
4. 統計表	19
Quadros	19
Tables	19



## 概況

在二零零一年，已註冊並有營運的旅行社較二零零零年增加1.0%。此外，有關場所的經營費用、增加值總額和固定資本形成總額較二零零零年分別上升2.1%、1.7%、146.5%。而營業額、佣金及其他收益、購入作出售的商品及服務、在職員工數目和員工支出則下跌1.4%、2.2%、0.1%及0.6%。

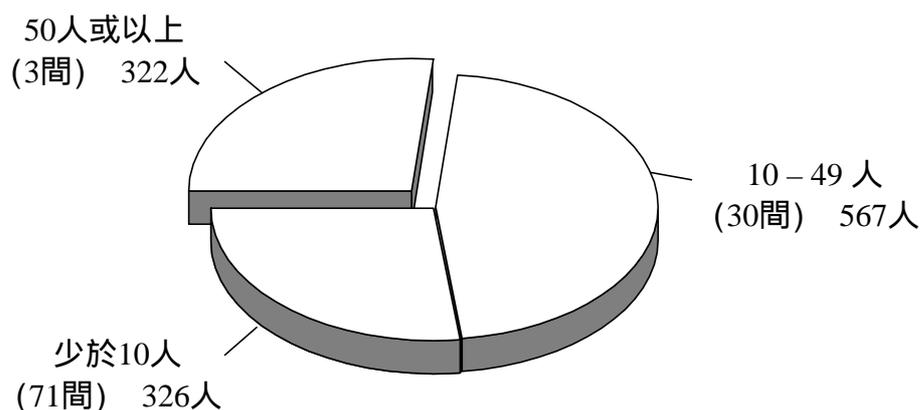
表一：經濟狀況綜合表

指標	單位	二零零零年	二零零一年	變動率(%)
場所	數目	103	104	1.0
在職員工	數目	1,216	1,215	-0.1
員工支出		87,896	87,358	-0.6
營業額、佣金及其他收益 <sup>a</sup>		1,378,724	1,359,849	-1.4
經營費用	千澳門元	78,725	80,342	2.1
購入作出售的商品及服務		1,125,732	1,101,439	-2.2
增加值總額		166,203	168,988	1.7
固定資本形成總額		14,860	36,625	146.5

## 場所及在職員工數目

二零零一年有營業的旅行社共有104間，較二零零零年增加1間。截至二零零一年底，在職員工數目較二零零零年微跌0.1%，為1,215人，其中有薪酬員工佔96.4%，為1,171人。按在職員工數目組別統計，10人以下的旅行社共71間，佔場所總數68.3%；另一方面，有567人是在10至49人的旅行社工作，佔在職員工總數46.7%。

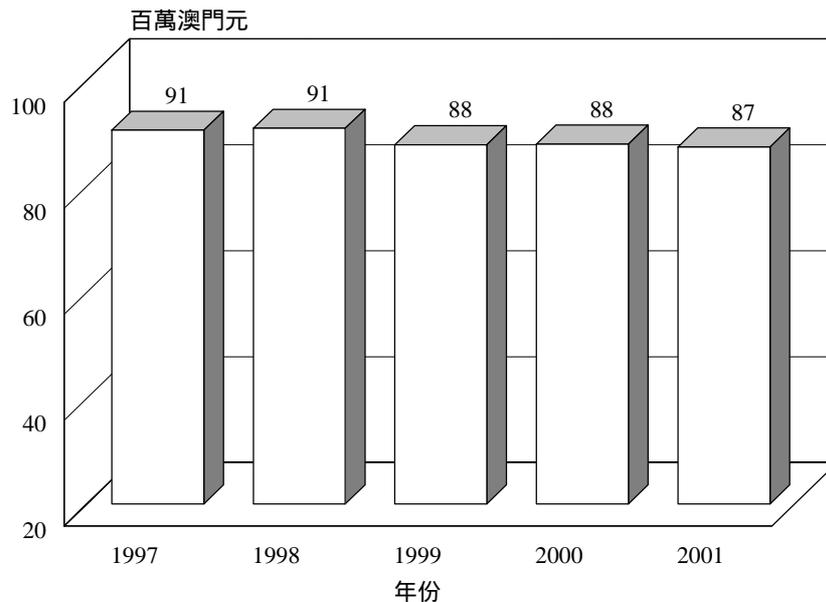
圖一：按員工數目組別統計之場所及在職員工數目

<sup>a</sup> 不包括利息收益

## 員工支出

旅行社的有薪酬員工數目較二零零零年增加0.1%，而員工支出較二零零零年減少0.6%，為8,736萬元。在各項員工支出中，以現金酬勞所佔比重最高，達90.6%，為7,914萬元；而實物報酬及其他福利支出則分別佔1.9%及7.5%。

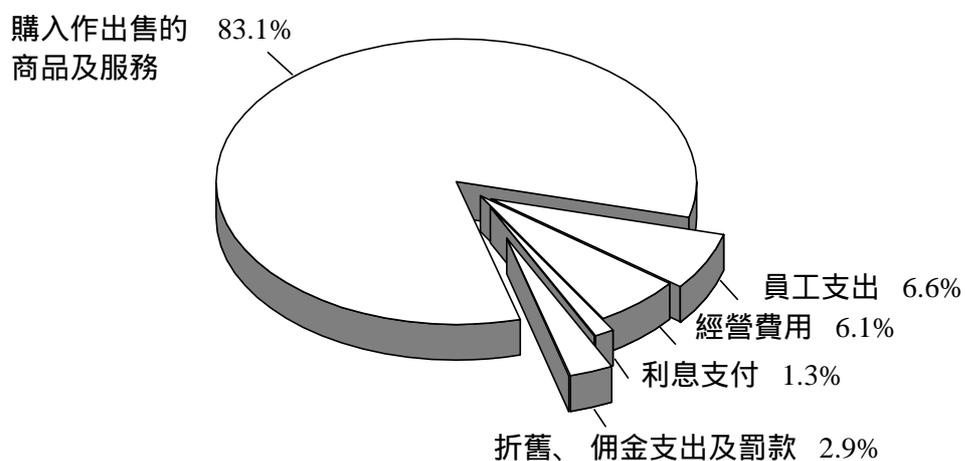
圖二：一九九七年至二零零一年員工支出



## 總支出

二零零一年旅行社總支出約為13.3億元，較二零零零年減少2.6%。在各支出項目中，以購入作出售的商品及服務所佔比重最大，達11億元，佔總支出83.1%；其次是員工支出及經營費用，分別為8,736萬元及8,034萬元，佔總支出6.6%及6.1%。

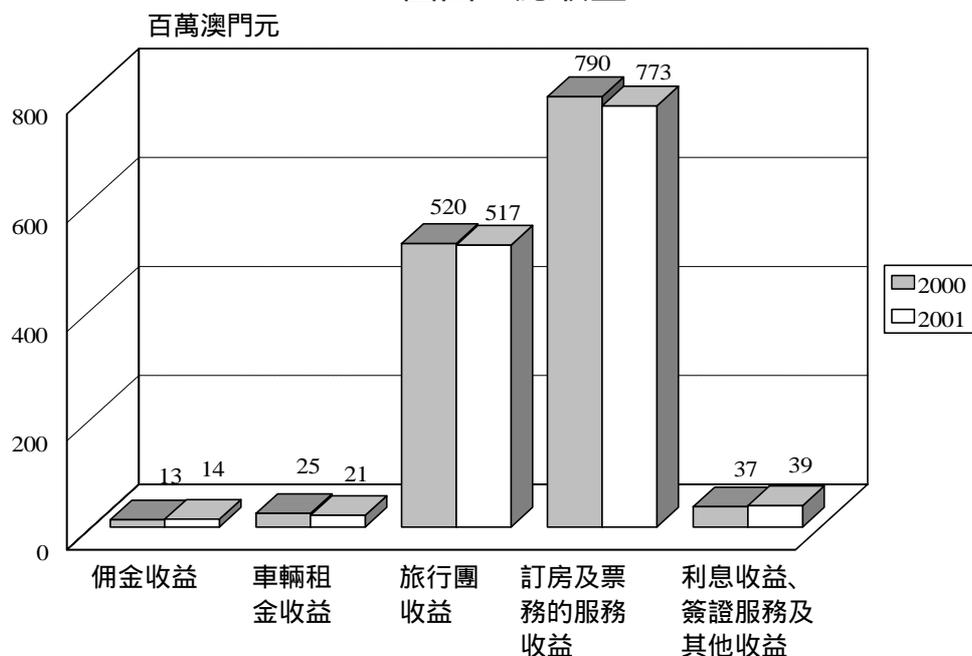
圖三：總支出



## 總收益

旅行社在二零零一年的總收益為13.6億元，較二零零零年減少1.4%；而收益主要來自提供訂房及票務服務，達7.7億元；其次為旅行團收益，達5.2億元，分別佔總收益56.6%及37.9%。

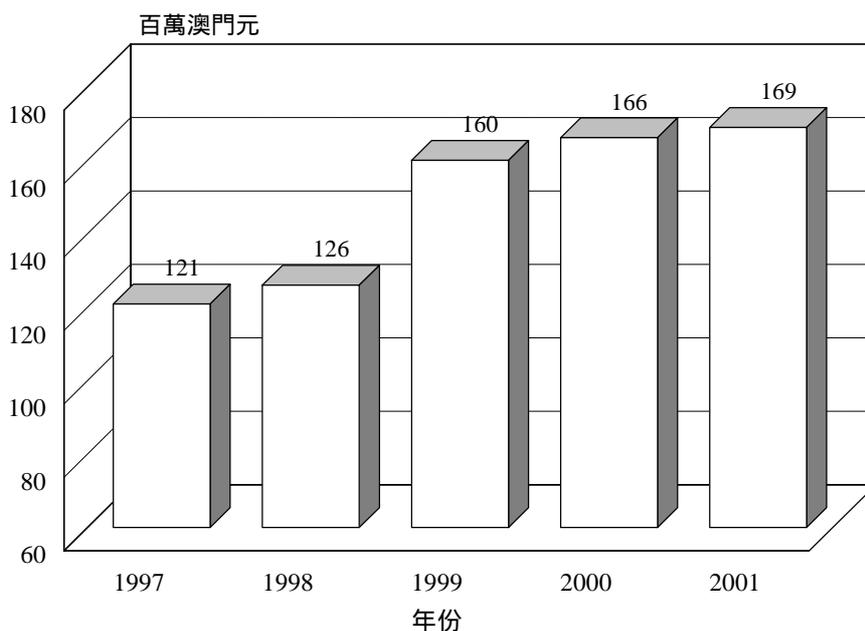
圖四：總收益



## 增加值總額及固定資本形成總額

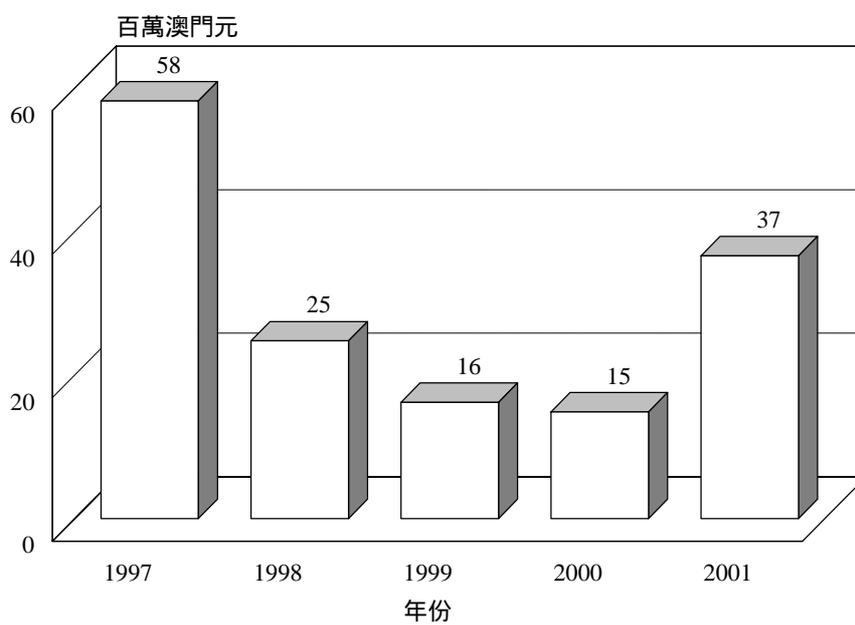
旅行社在二零零一年的增加值總額約為1.7億元，較二零零零年上升1.7%。

圖五：一九九七年至二零零一年增加值總額



旅行社在二零零一年的固定資本形成總額為3,663萬元，較二零零零年上升146.5%。

圖六：一九九七年至二零零一年固定資本形成總額



## 統計方法

這次統計的對象包括二零零一年所有在旅遊局領有旅行社牌照的114間場所。由於其中10間場所在二零零一年並無營運，因此總體結果是從餘下104間場所中獲得。

是項調查的資料蒐集方式，是把問卷郵寄到各場所，由各場所負責人填寫後親臨遞交、寄回本局或交予到訪的調查員。

## 概念

場所：

受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工：

場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工。

員工支出：

指支付予員工之現金報酬、實物報酬及其他福利支出總和。

經營費用：

由第三者提供予場所使用之商品及服務總數。包括：物料、燃料及電費、保養及維修、場所租金、機器及設備租金、物業保險、銀行費用、電腦及資訊、市場推廣及宣傳、通訊、外出公幹、港口、機場或其他終點站提供的服務、貨物運輸、由第三者提供之服務及其他經營費用等。

增加值總額：

相等於營業額、佣金及其他收益加儲存變動，再減去購入作出售的商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。

固定資本形成總額：

指固定資產(包括新、舊及場所自產自用之固定資產)之購置減固定資產銷售後之數值。固定資產包括樓宇、傢具、機器及設備、交通工具、其他可使用一年或以上之耐用物品，以及現存固定資產的大型修復工程、改裝和擴建。由於固定資產的購置是以整體價格計算，故亦包括安裝費。而固定資產銷售不包括廢料出售。



## Análise de resultados

### Aspectos gerais

Em 2001, o número de agências de viagens licenciadas e em actividade, comparativamente ao de 2000, aumentou 1,0%. Verificaram-se aumentos nas despesas de exploração (2,1%), no valor acrescentado bruto (1,7%) e na formação bruta de capital fixo (146,5%), enquanto que as vendas, comissões recebidas e outras receitas, a compra de bens e serviços para venda, o pessoal ao serviço e as despesas com pessoal registaram quebras de 1,4%, 2,2%, 0,1% e 0,6% em relação ao ano de 2000.

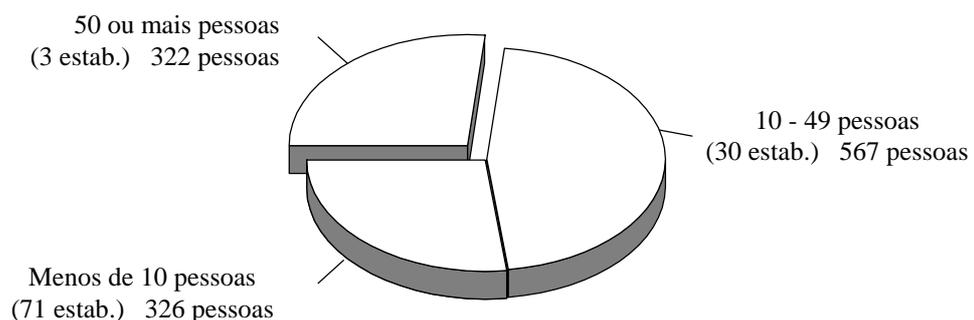
**Quadro 1 : Síntese da situação económica**

Indicador	Unidade	2000	2001	Variação (%)
Estabelecimentos	Nº	103	104	1,0
Pessoal ao serviço		1.216	1.215	-0,1
Despesas com pessoal		87.896	87.358	-0,6
Vendas, comissões recebidas e outras receitas <sup>a</sup>		1.378.724	1.359.849	-1,4
Despesas de exploração	10 <sup>3</sup>	78.725	80.342	2,1
Compra de bens e serviços para venda	MOP	1.125.732	1.101.439	-2,2
Valor acrescentado bruto		166.203	168.988	1,7
Formação bruta de capital fixo		14.860	36.625	146,5

### Nº de estabelecimentos e pessoal ao serviço

Os elementos relativos às agências de viagens revelam que, no ano de 2001, 104 estabelecimentos estiveram em actividade, portanto, mais 1 do que em 2000. No fim de 2001, contabilizou-se um total de 1.215 trabalhadores, traduzindo uma diminuição ligeira de 0,1% relativamente a 2000, constituindo o pessoal remunerado 96,4% do total, ou seja, 1.171 indivíduos. Por escalão de pessoal ao serviço, constata-se que 68,3% das agências de viagens (71 estabelecimentos) têm menos de 10 trabalhadores ao seu serviço; por outro lado, 46,7% do total de pessoal ao serviço (567 pessoas) trabalharam nos estabelecimentos com 10-49 pessoas.

**Gráfico 1 : Nº de estabelecimentos e pessoal ao serviço por escalões**

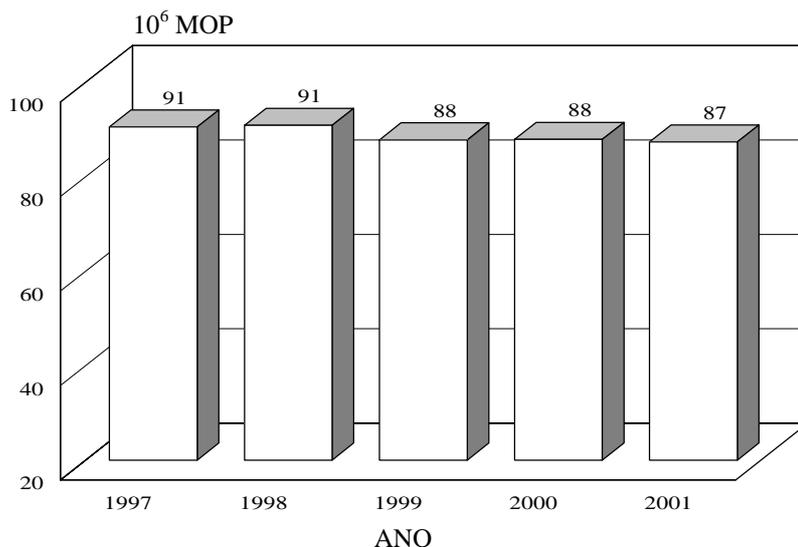


<sup>a</sup> Não incluem os juros recebidos

## Despesas com pessoal ao serviço

Relativamente ao número de pessoas remuneradas, registou-se um aumento de 0,1% quando comparado com o valor observado em 2000. As despesas com pessoal, em 2001, totalizaram 87,36 milhões de Patacas, o que traduz uma diminuição de 0,6% em relação a 2000. Se se tiver em linha de conta a repartição por tipo de despesa, 90,6% corresponderam a “remunerações em dinheiro” (79,14 milhões de Patacas), 1,9% a “remunerações em espécie” e 7,5% representaram “outros encargos com o pessoal”.

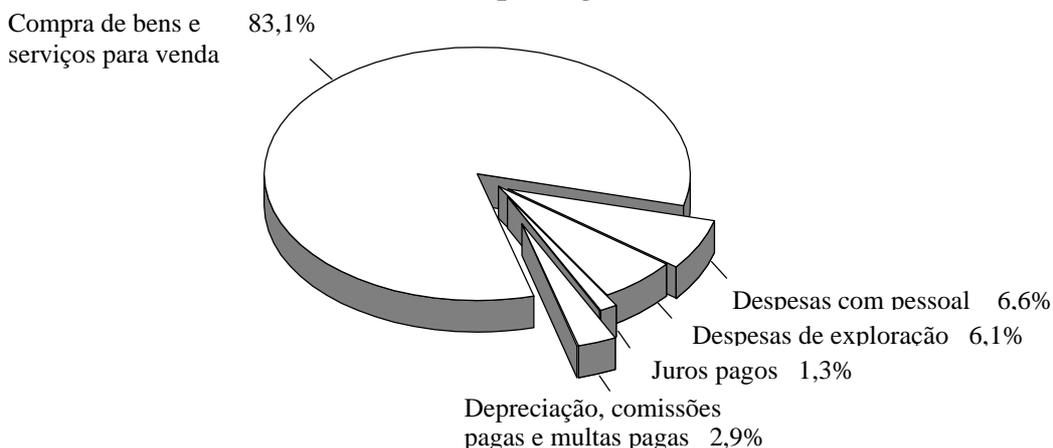
**Gráfico 2 : Despesas com pessoal 1997 - 2001**



## Despesas globais

Em 2001, as despesas globais das agências de viagens ascenderam a 1,33 mil milhões de Patacas, tendo sido registado uma diminuição de 2,6% quando comparado com o valor de 2000. A nível da estrutura das despesas, a compra de bens e serviços para venda constituiu a maior fatia, atingindo 1,1 mil milhões de Patacas, ou seja, 83,1% do total. As despesas com pessoal registaram um montante de 87,36 milhões de Patacas, o que representou 6,6% do total, seguindo-se-lhe as despesas de exploração, as quais ao cifrarem-se em 80,34 milhões de Patacas, representaram 6,1% das despesas globais.

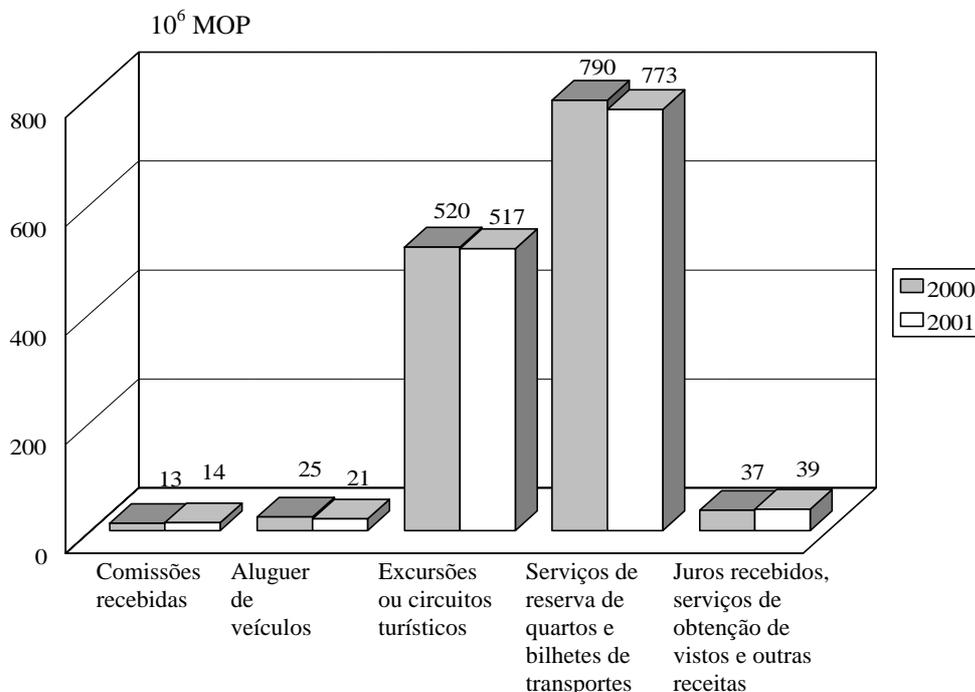
**Gráfico 3 : Despesas globais**



## Receitas globais

As receitas totais atingiram 1,36 mil milhões de Patacas, reflectindo uma diminuição de 1,4% relativamente ao valor de 2000. A maioria das receitas é constituída pelos serviços de reserva de quartos e bilhetes de transportes, com 0,77 mil milhões de Patacas (56,6%), e as excursões ou circuitos turísticos, com 0,52 mil milhões de Patacas (37,9%).

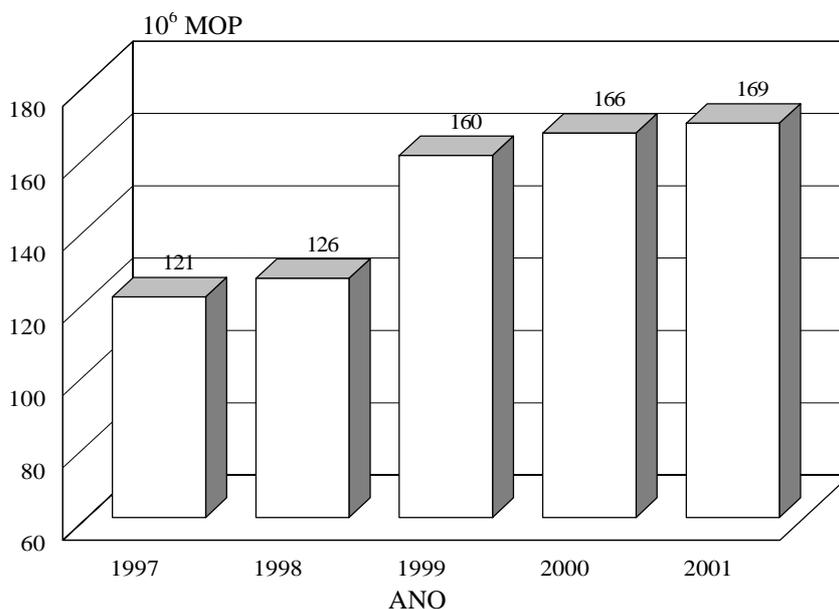
**Gráfico 4 : Receitas globais**



## Valor acrescentado bruto e formação bruta de capital fixo

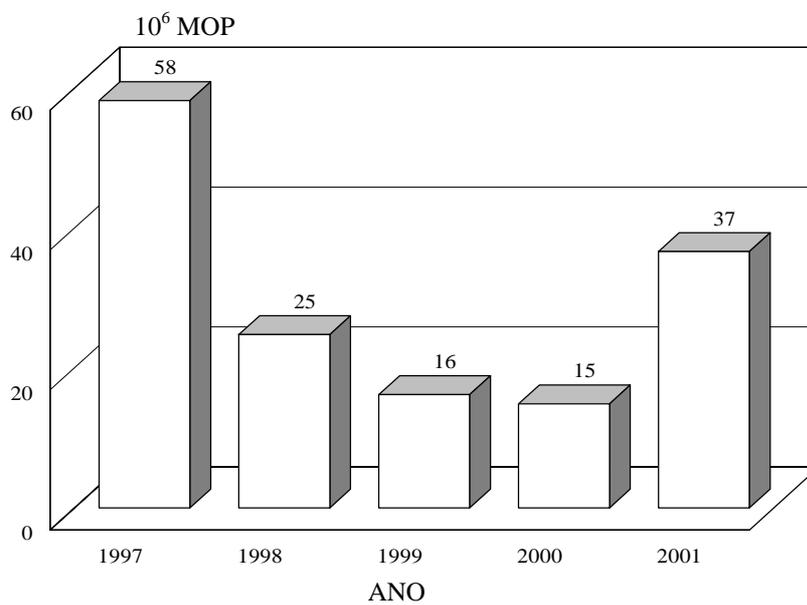
Em 2001, o valor acrescentado bruto das agências de viagens totalizou 0,17 mil milhões de Patacas, traduzindo um aumento de 1,7% em relação a 2000.

**Gráfico 5 : Valor acrescentado bruto, 1997 - 2001**



A formação bruta de capital fixo atingiu 36,63 milhões de Patacas, registrando um aumento de 146,5% quando comparado com o valor de 2000.

**Gráfico 6 : Formação bruta de capital fixo, 1997 - 2001**



### **Nota metodológica**

O Inquérito abrangeu 114 agências de viagens licenciadas pela Direcção dos Serviços de Turismo em 2001. No entanto, na prática, o inquérito incidiu apenas sobre 104 dos estabelecimentos, uma vez que 10 estavam sem actividade.

A recolha da informação estatística foi feita através do preenchimento de questionários, os quais foram enviados aos estabelecimentos a inquirir. Após o preenchimento, os mesmos foram devolvidos pessoalmente ou por via postal ou ainda recolhidos pelos entrevistadores da DSEC.

### **Conceitos**

#### **Estabelecimento**

Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

#### **Pessoal ao serviço**

Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado.

#### **Despesas com pessoal**

Montante dos ordenados e salários pagos, mais as remunerações em espécie e outros encargos e outras despesas com pessoal.

#### **Despesas de exploração**

Somatório das despesas correntes em bens e serviços fornecidos ao estabelecimento por terceiros, valorizados pelos preços globais facturados ao estabelecimento. São consideradas despesas de exploração: materiais adquiridos, custo dos combustíveis, custo da electricidade, manutenção e reparação, renda de instalações, aluguer de maquinaria e equipamento, seguros de propriedade, encargos bancários, computadores e informática, marketing e publicidade, comunicações, viagem por motivo de trabalho, serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais, transportes e outros serviços contratados e outras despesas de exploração.

#### **Valor acrescentado bruto**

Vendas, comissões recebidas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências.

#### **Formação bruta de capital fixo**

Aquisição de todos os bens de capital fixo (novos, usados e produzidos pelo estabelecimento para uso próprio) deduzidas as vendas dos bens de capital fixo. Os bens de capital fixo compreendem edifícios, mobiliário, maquinaria e equipamento, veículos e outros bens duradouros cuja vida produtiva é de um ano ou mais. Nas aquisições estão incluídas as grandes obras de reparação, alteração e ampliação executada nos bens existentes. As aquisições são valorizadas a preços globais facturados ao estabelecimento, incluindo custos de instalação. As vendas para sucata não são incluídas.



## **符號註釋**

o	結果數字少於所採用單位半數
..	不適用
-	絕對數值為零
MOP	澳門元
r	更正資料

## **Sinais convencionais**

o	Resultado inferior a metade da unidade adoptada
..	Não aplicável
-	Valor absoluto igual a zero
MOP	Pataca/Macau
r	Dado rectificado

## **Conventional symbols**

o	Less than half of the unit employed
..	Not applicable
-	Absolute value equals zero
MOP	Macao Pataca
r	Rectified data



**統計表**  
**Quadros**  
**Tables**

1	主要統計指標 Principais indicadores estatísticos Principal indicators	21
2	按在職員工數目組別分類的主要統計 Principais dados estatísticos, por escalões de pessoal ao serviço Principal indicators by number of persons engaged	22
3	按營業額、佣金及其他收益組別分類的主要統計 Principais dados estatísticos, por escalões de vendas, comissões recebidas e outras receitas Principal indicators by sales, commission and other receipts	23
4	按增加值總額組別分類的主要統計 Principais dados estatísticos, por escalões de valor acrescentado bruto Principal indicators by gross value added	24
5	總支出 Despesas globais Total expenditure	25
6	總收益 Receitas globais Total receipt	26
7	在職員工數目及員工支出 Pessoal ao serviço e despesas com pessoal Number of persons engaged and personnel expenses	27
8	支付外地費用總數 Despesas totais pagas ao exterior Total payment abroad	28
9	繳付稅項及罰款 Impostos pagos e multas pagas Tax and fine	29

備註: 由於小數進位關係, 百分率之和可能不等於100%。  
由於小數進位關係, 各小項之和與總數可能出現差異。

Nota: Os totais das percentagens não perfazem os 100%, devido a arredondamentos.  
Os totais das despesas não perfazem o somatório de todos os valores, devido a arredondamentos.

Note: Percentages may not add up to 100% due to rounding.  
Column totals may not add up to the amounts as stated due to rounding.



1 - 主要統計指標

PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS

PRINCIPAL INDICATORS

指標 Indicador Indicator	單位 Unidade Unit	2000	2001	變動率 Variação Rate of change (%)
1	2	3	4	5
場所 Estabelecimentos / Establishments	數目	103	104	1.0
在職員工 Pessoal ao serviço / Persons engaged	Nº	1 216	1 215	-0.1
有薪酬員工 Pessoal remunerado / Paid employees	No.	1 170	1 171	0.1
員工支出 Despesas com pessoal / Personnel expenses		87 896	87 358	-0.6
經營費用 Despesas de exploração / Operating expenses		78 725	80 342	2.1
佣金支付 Comissões pagas / Commission paid		8 861	8 550	-3.5
購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda / Purchase of goods and services for sale	千 澳 門 元	1 125 732	1 101 439	-2.2
儲存變動 Variação de existências / Change in inventories		797	- 529	-166.4
營業額、佣金及其他收益 <sup>a</sup> Vendas, comissões recebidas e outras receitas <sup>a</sup> / Sales, commission and other receipts <sup>a</sup>	10 <sup>3</sup> MOP	1 378 724	1 359 849	-1.4
增加值總額 Valor acrescentado bruto / Gross value added		166 203	168 988	1.7
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo / Gross fixed capital formation		14 860	36 625	146.5

<sup>a</sup>不包括利息收益。

Não incluem os juros recebidos.

Interest received excluded.

2 - 按在職員工數目組別分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, POR ESCALÕES DE PESSOAL AO SERVIÇO  
PRINCIPAL INDICATORS BY NUMBER OF PERSONS ENGAGED

指標 Indicador Indicator	單位 Unidade Unit	在職員工數目 Pessoal ao serviço No. of persons engaged			
		總數 Total	< 10	10-49	50
1	2	3	4	5	6
場所 Estabelecimentos / Establishments	數目	104	71	30	3
在職員工 Pessoal ao serviço / Persons engaged	Nº	1 215	326	567	322
有薪酬員工 Pessoal remunerado / Paid employees	No.	1 171	288	561	322
員工支出 Despesas com pessoal / Personnel expenses		87 358	24 393	37 281	25 684
經營費用 Despesas de exploração / Operating expenses		80 342	23 644	27 040	29 658
佣金支付 Comissões pagas / Commission paid		8 550	186	6 507	1 857
購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda / Purchase of goods and services for sale	千 澳 門 元	1 101 439	501 889	528 905	70 646
儲存變動 Variação de existências / Change in inventories		-529	-122	60	-467
營業額、佣金及其他收益 <sup>a</sup> Vendas, comissões recebidas e outras receitas <sup>a</sup> / Sales, commission and other receipts <sup>a</sup>	10 <sup>3</sup> MOP	1 359 849	566 074	623 680	170 095
增加值總額 Valor acrescentado bruto / Gross value added		168 988	40 233	61 289	67 467
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo / Gross fixed capital formation		36 625	9 822	13 702	13 101

<sup>a</sup>不包括利息收益。

Não incluem os juros recebidos.

Interest received excluded.

3 - 按營業額、佣金及其他收益組別分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, POR ESCALÕES DE VENDAS, COMISSÕES RECEBIDAS E OUTRAS RECEITAS

PRINCIPAL INDICATORS BY SALES, COMMISSION AND OTHER RECEIPTS<sup>a</sup>

指標 Indicador Indicator	單位 Unidade Unit	營業額、佣金及其他收益 <sup>a</sup> (澳門元) Vendas, comissões recebidas e outras receitas <sup>a</sup> (MOP) Sales, commission and other receipts <sup>a</sup> (MOP)				
		總數 Total	< 500 000	500 000 - 999 999	1 000 000 - 4 999 999	5 000 000
		1	2	3	4	5
場所 Estabelecimentos / Establishments	數目	<b>104</b>	14	7	30	53
在職員工 Pessoal ao serviço / Persons engaged	Nº	<b>1 215</b>	37	28	276	874
有薪酬員工 Pessoal remunerado / Paid employees	No.	<b>1 171</b>	25	22	260	864
員工支出 Despesas com pessoal / Personnel expenses		<b>87 358</b>	1 150	1 388	15 393	69 427
經營費用 Despesas de exploração / Operating expenses		<b>80 342</b>	1 226	1 565	12 539	65 013
佣金支付 Comissões pagas / Commission paid		<b>8 550</b>	-	5	227	8 319
購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda / Purchase of goods and services for sale	千 澳 門 元	<b>1 101 439</b>	1 092	1 323	52 386	1 046 639
儲存變動 Variação de existências / Change in inventories		<b>- 529</b>	-	-	- 10	- 519
營業額、佣金及其他收益 <sup>a</sup> Vendas, comissões recebidas e outras receitas <sup>a</sup> / Sales, commission and other receipts <sup>a</sup>	10 <sup>3</sup> MOP	<b>1 359 849</b>	2 880	4 756	82 170	1 270 044
增加值總額 Valor acrescentado bruto / Gross value added		<b>168 988</b>	563	1 864	17 008	149 554
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo / Gross fixed capital formation		<b>36 625</b>	162	633	10 821	25 009

<sup>a</sup>不包括利息收益。

Não incluem os juros recebidos.

Interest received excluded.

## 4 - 按增加值總額組別分類的主要統計

PRINCIPAIS DADOS ESTATÍSTICOS, POR ESCALÕES DE VALOR ACRESCENTADO BRUTO  
PRINCIPAL INDICATORS BY GROSS VALUE ADDED

指標 Indicador Indicator	單位 Unidade Unit	增加值總額 (澳門元) Valor acrescentado bruto (MOP) / Gross value added (MOP)				
		總數 Total	< 100 000	100 000 - 499 999	500 000 - 999 999	1 000 000
1	2	3	4	5	6	7
場所 Estabelecimentos / Establishments	數目	<b>104</b>	23	27	18	36
在職員工 Pessoal ao serviço / Persons engaged	Nº	<b>1 215</b>	95	154	144	822
有薪酬員工 Pessoal remunerado / Paid employees	No.	<b>1 171</b>	76	138	137	820
員工支出 Despesas com pessoal / Personnel expenses		<b>87 358</b>	4 976	8 047	10 534	63 800
經營費用 Despesas de exploração / Operating expenses		<b>80 342</b>	6 391	7 674	7 944	58 335
佣金支付 Comissões pagas / Commission paid		<b>8 550</b>	5	28	122	8 396
購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda / Purchase of goods and services for sale	千 澳 門 元	<b>1 101 439</b>	53 020	97 934	239 986	710 498
儲存變動 Variação de existências / Change in inventories		<b>- 529</b>	- 116	- 19	- 29	- 365
營業額、佣金及其他收益 <sup>a</sup> Vendas, comissões recebidas e outras receitas <sup>a</sup> / Sales, commission and other receipts <sup>a</sup>	10 <sup>3</sup> MOP	<b>1 359 849</b>	56 576	113 934	260 569	928 770
增加值總額 Valor acrescentado bruto / Gross value added		<b>168 988</b>	- 2 955	8 279	12 489	151 177
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo / Gross fixed capital formation		<b>36 625</b>	6 469	6 508	428	23 218

<sup>a</sup>不包括利息收益。

Não incluem os juros recebidos.

Interest received excluded.

## 5 - 總支出

DESPESAS GLOBAIS  
TOTAL EXPENDITURE

支出種類 Tipos de despesas Type of expenses	2000		2001		變動率 Variação Rate of change
	千澳門元 10 <sup>3</sup> MOP	%	千澳門元 10 <sup>3</sup> MOP	%	%
1	2	3	4	5	6
<b>總支出 / Despesas globais / Total expenditure</b>	<b>1 360 597 r</b>	<b>100.0</b>	<b>1 325 673</b>	<b>100.0</b>	<b>-2.6</b>
員工支出 / Despesas com pessoal / Personnel expenses	87 896	6.5	87 358	6.6	-0.6
佣金支付 / Comissões pagas / Commission paid	8 861	0.7	8 550	0.6	-3.5
<b>購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda / Purchase of goods and services for sale</b>	<b>1 125 732</b>	<b>82.7</b>	<b>1 101 439</b>	<b>83.1</b>	<b>-2.2</b>
客房 / Pagamento de quartos / Hotel rooms	187 658	13.8	179 734	13.6	-4.2
機票 / Pagamento de bilhetes de avião / Air tickets	554 146	40.7	556 059	41.9	0.3
車票 Pagamento de bilhetes de transportes terrestres / Train or bus tickets	12 154	0.9	7 992	0.6	-34.2
船票 Pagamento de bilhetes de transportes marítimos / Ferry tickets	26 125	1.9	10 846	0.8	-58.5
旅行團 / Pagamento de excursões / Package tours	260 320	19.1	309 291	23.3	18.8
其他購入作出售的商品及服務 Custo de outros bens e serviços para venda / Purchase of other goods and services for sale	85 329	6.3	37 517	2.8	-56.0
<b>經營費用 / Despesas de exploração / Operating expenses</b>	<b>78 725</b>	<b>5.8</b>	<b>80 342</b>	<b>6.1</b>	<b>2.1</b>
購入物料 / Materiais adquiridos / Materials	3 101	0.2	2 909	0.2	-6.2
燃料 / Combustíveis / Fuels	7 210	0.5	7 026	0.5	-2.6
電力 / Electricidade / Electricity	3 972 r	0.3	3 826	0.3	-3.7
保養及維修 / Manutenção e reparação / Maintenance and repair	7 071 r	0.5	7 123	0.5	0.7
場所租金 / Rendas de instalações / Rent	14 611	1.1	12 411	0.9	-15.1
機器及設備租金 Aluguer de máquinas e equipamentos / Rent of machinery and equipment	5 339	0.4	5 216	0.4	-2.3
物業保險 / Seguros de propriedade / Property insurance	2 364	0.2	2 584	0.2	9.3
銀行費用 / Encargos bancários / Bank charges	..	..	2 004	0.2	..
電腦及資訊 Computadores e informática / Computer and information	..	..	647	0	..
市場推廣及宣傳 Marketing e publicidade / Marketing and publicity	3 788	0.3	3 774	0.3	-0.4
通訊 <sup>a</sup> / Comunicações <sup>a</sup> / Communications <sup>a</sup>	10 286	0.8	8 665	0.7	..
外出公幹 / Viagem por motivo de trabalho / Business travels	..	..	2 562	0.2	..
港口機場或其他終點站提供的服務 Serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais / Services provided in ports, airports and other terminal facilities	..	..	36	0	..
貨物運輸 / Transportes / Transport	..	..	119	0	..
由第三者提供的其他服務 <sup>b</sup> Outros serviços contratados <sup>b</sup> / Other contract services <sup>b</sup>	7 563	0.6	6 664	0.5	..
其他經營費用 <sup>c</sup> Outras despesas de exploração <sup>c</sup> / Other operating expenses <sup>c</sup>	13 421	1.0	14 776	1.1	..
<b>折舊 / Depreciação / Depreciation</b>	<b>31 938 r</b>	<b>2.3</b>	<b>30 266</b>	<b>2.3</b>	<b>-5.2</b>
<b>利息支付 / Juros pagos / Interest paid</b>	<b>27 384</b>	<b>2.0</b>	<b>17 661</b>	<b>1.3</b>	<b>-35.5</b>
<b>罰款 / Multas pagas / Fine</b>	<b>62</b>	<b>0</b>	<b>55</b>	<b>0</b>	<b>-11.3</b>

<sup>a</sup> 二零零零年包括運輸及倉儲費用。Os dados de 2000 incluem as despesas de transportes e armazenagem.  
Data of 2000 included expenses of transport and storage.<sup>b</sup> 二零零零年包括銀行費用、電腦及資訊和港口機場或其他終點站提供的服務等費用。Os dados de 2000 incluem as despesas de encargos bancários, computadores e informática e serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais.  
Data of 2000 included bank charges, computer and information, services provided in ports, airports and other terminal facilities.<sup>c</sup> 二零零零年包括外出公幹費用。Os dados de 2000 incluem as despesas de viagem por motivo de trabalho.  
Data of 2000 included expenses in business travels.

6 - 總收益  
RECEITAS GLOBAIS  
TOTAL RECEIPT

收益種類 Tipos de receitas Type of receipts	2000		2001		變動率 Variação Rate of change
	千澳門元 10 <sup>3</sup> MOP	%	千澳門元 10 <sup>3</sup> MOP	%	%
1	2	3	4	5	6
<b>總收益</b> <i>Receitas globais / Total receipt</i>	<b>1 384 841</b>	<b>100.0</b>	<b>1 364 849</b>	<b>100.0</b>	<b>-1.4</b>
<b>營業額、佣金及其他收益</b> <i>Vendas, comissões recebidas e outras receitas / Sales, commission and other receipts</i>	<b>1 378 724</b>	<b>99.6</b>	<b>1 359 849</b>	<b>99.6</b>	<b>-1.4</b>
佣金 Comissões / Commission	13 128	0.9	14 341	1.1	9.2
車輛租金 Aluguer de veículos / Vehicle rentals	24 877	1.8	21 376	1.6	-14.1
旅行團 Excursões ou circuitos turísticos / Package tours	520 126	37.6	517 103	37.9	-0.6
訂房及票務服務 Serviços de reserva de quartos e bilhetes de transportes / Reservations of rooms and tickets	789 639	57.0	772 793	56.6	-2.1
簽證服務 Serviços de obtenção de vistos / Visa applications	5 557	0.4	8 162	0.6	46.9
其他收益 Outras receitas / Other receipts	25 398	1.8	26 075	1.9	2.7
<b>利息收益</b> <i>Juros recebidos / Interest received</i>	<b>6 117</b>	<b>0.4</b>	<b>5 000</b>	<b>0.4</b>	<b>-18.3</b>
銀行存款利息 Juros recebidos dos depósitos bancários / Bank deposit interest	..	..	4 889	0.4	..
其他利息收益 Outros juros recebidos / Other interest received	..	..	111	0	..

## 7 - 在職員工數目及員工支出

## PESSOAL AO SERVIÇO E DESPESAS COM PESSOAL

## NUMBER OF PERSONS ENGAGED AND PERSONNEL EXPENSES

員工類別及員工支出種類 Tipos de pessoal ao serviço e despesas com pessoal / Type of persons engaged and personnel expenses	單位 Unidade Unit	2000	2001	變動率 Variação Rate of change (%)
1	2	3	4	5
<b>在職員工總數</b> <i>Pessoal ao serviço total / Persons engaged</i>	數目	<b>1 216</b>	<b>1 215</b>	<b>-0.1</b>
無薪酬員工 Pessoal não remunerado / Unpaid workers	Nº No.	46	44	-4.3
有薪酬員工 Pessoal remunerado / Paid employees		1 170	1 171	0.1
<b>員工支出</b> <i>Despesas com pessoal / Personnel expenses</i>		<b>87 896</b>	<b>87 358</b>	<b>-0.6</b>
現金報酬 Remunerações em dinheiro / Wages and salaries	千 澳 門 元	80 366	79 137	-1.5
實物報酬 Remunerações em espécie / Payments-in-kind	10 <sup>3</sup> MOP	1 597	1 700	6.4
其他福利 Outros encargos e despesas / Other benefits		5 933	6 522	9.9

## 8 - 支付外地費用總數

DESPESAS TOTAIS PAGAS AO EXTERIOR  
TOTAL PAYMENT ABROAD

支出種類 Tipos de despesas Type of expenses	2000		2001		變動率 Variação Rate of change
	千澳門元 10 <sup>3</sup> MOP	%	千澳門元 10 <sup>3</sup> MOP	%	%
1	2	3	4	5	6
<b>總支出 / Despesas globais / Total expenditure</b>	<b>257 833</b>	<b>100.0</b>	<b>283 163</b>	<b>100.0</b>	<b>9.8</b>
<b>佣金支付 / Comissões pagas / Commission paid</b>	<b>5 376</b>	<b>2.1</b>	<b>4 238</b>	<b>1.5</b>	<b>-21.2</b>
<b>購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda / Purchase of goods and services for sale</b>	<b>244 093</b>	<b>94.7</b>	<b>266 154</b>	<b>94.0</b>	<b>9.0</b>
客房 / Pagamento de quartos / Hotel rooms	10 580	4.1	10 290	3.6	-2.7
機票 / Pagamento de bilhetes de avião / Air tickets	84 233	32.7	114 063	40.3	35.4
車票 Pagamento de bilhetes de transportes terrestres / Train or bus tickets	993	0.4	386	0.1	-61.1
船票 Pagamento de bilhetes de transportes marítimos / Ferry tickets	18	o	-	-	-100.0
旅行團 / Pagamento de excursões / Package tours	100 230	38.9	131 615	46.5	31.3
其他購入作出售的商品及服務 Custo de outros bens e serviços para venda / Purchase of other goods and services for sale	48 039	18.6	9 800	3.5	-79.6
<b>經營費用 Despesas de exploração / Operating expenses</b>	<b>8 364</b>	<b>3.2</b>	<b>12 771</b>	<b>4.5</b>	<b>52.7</b>
購入物料 / Materiais adquiridos / Materials	101	o	68	o	-32.7
燃料 / Combustíveis / Fuels	2 435	0.9	1 984	0.7	-18.5
保養及維修 Manutenção e reparação / Maintenance and repair	419	0.2	705	0.2	68.3
場所租金 / Rendas de instalações / Rent	59	o	53	o	-10.2
機器及設備租金 Aluguer de máquinas e equipamentos / Rent of machinery and equipment	3 827	1.5	3 610	1.3	-5.7
物業保險 Seguros de propriedade / Property insurance	32	o	117	o	265.6
銀行費用 / Encargos bancários / Bank charges	..	..	14	o	..
電腦及資訊 Computadores e informática / Computer and information	..	..	75	o	..
市場推廣及宣傳 Marketing e publicidade / Marketing and publicity	99	o	68	o	-31.3
通訊 <sup>a</sup> / Comunicações <sup>a</sup> / Communications <sup>a</sup>	1 092	0.4	427	0.2	..
外出公幹 Viagem por motivo de trabalho / Business travels	..	..	346	0.1	..
港口機場或其他終點站提供的服務 Serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais / Services provided in ports, airports and other terminal facilities	..	..	-	-	..
貨物運輸 / Transportes / Transport	..	..	14	o	..
由第三者提供的其他服務 <sup>b</sup> Outros serviços contratados <sup>b</sup> / Other contract services <sup>b</sup>	73	o	53	o	..
其他經營費用 <sup>c</sup> Outras despesas de exploração <sup>c</sup> / Other operating expenses <sup>c</sup>	227	0.1	5 236	1.8	..

<sup>a</sup> 二零零零年包括運輸及倉儲費用。

Os dados de 2000 incluem as despesas de transportes e armazenagem.  
Data of 2000 included expenses of transport and storage.

<sup>b</sup> 二零零零年包括銀行費用、電腦及資訊和港口機場或其他終點站提供的服務等費用。

Os dados de 2000 incluem as despesas de encargos bancários, computadores e informática e serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais.  
Data of 2000 included bank charges, computer and information, services provided in ports, airports and other terminal facilities.

<sup>c</sup> 二零零零年包括外出公幹費用。

Os dados de 2000 incluem as despesas de viagem por motivo de trabalho.  
Data of 2000 included expenses in business travels.

9 - 繳付稅項及罰款  
 IMPOSTOS PAGOS E MULTAS PAGAS  
 TAX AND FINE

稅項種類及罰款 Tipos de impostos e multas Type of tax and fine  1	2001	
	千澳門元 10 <sup>3</sup> MOP  2	%  3
<b>繳付稅項</b> <i>Impostos pagos / Tax paid</i>	<b>4 066</b>	<b>100.0</b>
銷售商品或服務之有關稅項 Impostos relacionados com a venda de bens e serviços / Tax related to sales of goods and services	117	2.9
其他稅項 Outros impostos / Other taxes	3 949	97.1
<b>罰款</b> <i>Multas pagas / Fine</i>	<b>55</b>	<b>100.0</b>